

Canada Post / Postes Canada  
Postage paid / Port payé

Third / Troisième  
class / classe  
750013  
KITCHENER, ONT.



IF UNDELIVERED AFTER  
3 DAYS RETURN TO:

Nr. 105 - MAI 1980

# Transylvania Club

INC. 1951

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2 / TEL. 744-1191

# Nachrichten



Kirche mit Dorfplatz in Heidendorf

BESUCHT UNSERE  
**Karpaten Stube**

*Ein Treffpunkt  
für Freunde*



FORDE STUDIO

**TÄGLICH GEÖFFNET**

VON 12:00 UHR MITTAGS BIS 1:00 UHR NACHTS

Ausser

**SONNTAG**

**MIT SCHMACKHAFTEM MITTAGSTISCH**

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

**FÜR RESERVATIONEN UNSERER HALLEN**

BITTE RUFEN SIE UNSEREN MANAGER UNTER DER TEL. NUMMER 744-1191

\*\*\*\*\*

## DER PRAESIDENT BERICHTET

Liebe Mitglieder:

Nach einem bissigen Winter, besonders in seinen letzten Zuegen, merkt man nun doch die Ankunft des Fruehlings. Lacht da nicht jedem das Herz und wir freuen uns ueber das Erwachen der Natur und ihrer Schoenheit.

Seit meinem vorigen Bericht fanden folgende Veranstaltungen in unserem Klub statt:

Hasenpfeffer der Ontario Sachsen Jaeger am 8. Maerz. Diese Veranstaltung war trotz Sturm und Schnee sehr gut besucht. Am 11. und 12. Maerz wurde von unseren Frauen eine grosse Fruehlings-Modeschau in der Siebenbuerger-Halle abgehalten, vorgefuehrt von unseren Klubmitgliedern mit Modellen von "Sears, the Fashion Place".

Am 24. Maerz uebernahm Herr Andreas Feller den Posten als Verwalter des Transylvania-Klubs. Herr Feller ist 1923 in Birda (Banat, Rumaenien) geboren, kam mit 5 Jahren nach Kanada, besuchte in Montreal Hochschule und Universitaet und machte 1948 seinen B.A. - Er war aktiv bei der Gruendung des heutigen Deukania-Donau-Vereins, des deutschen Chores und der deutschen Sprachschule in Montreal und war von 1975-1979 Manager im Deutschen Haus.

Herr Feller wurde von 14 Bewerbern als der fuer den Posten Geeigneteste vom Vorstand angestellt. Ich wuensche ihm an dieser Stelle im Namen des Vorstandes das Beste. - Wir alle werden erfahren, wie weit seine Kenntnisse in Verwaltung und Gaststaettengewerbe gehen. Ich bitte alle Mitglieder, jung und alt, den Mann, der die Verantwortung fuer das Wirtschaftsleben in unserem Verein traegt, zu achten und zu unterstuetzen. Wenn jemand etwas verkehrt findet, bitte es dem Vorstand zu melden und nicht den Mann persoendlich anzugreifen.



## **SPECIALTY METALS LIMITED**

**Custom Fabricators** *In Stainless Steel - Aluminum - Galvanized -  
Hot Rolled Steel Sheets - Plates - Structural — Mig - Tic - Arc Welding*

**Phone 1-519-884-0590 - 30 Durward Place, WATERLOO, Ont. N2L 4E4**

Das Lammessen am 29. Maerz war meinem Erachten nach ein Erfolg; der Besuch haette bedeutend besser sein koennen. Von seiten des K.U.V.-Vorstandes sowie des Klub-Vorstandes wurde alles getan, den Abend zu einem Erfolg zu machen. Fuer diejenigen, die anwesend waren, war es ein schoener Abend; das Essen war gut, die Kapelle (Romeros) einmalig - kurzum: jeder der Anwesenden war zufrieden.

Das Chorkonzert am 19. April unter dem Motto: "Ein bunter Abend" war von unserem Chorleiter M. Intscher sehr gut vorbereitet. Es war nach den Aeusserungen aller Anwesenden ein sehr schoener Abend. Der Besuch haette bedeutend besser sein koennen; es sollte wirklich hiefuer viel mehr Interesse gezeigt werden. Dem Chorleiter, allen Saengerinnen und Saengern sowie der Jugend danke ich im Namen unseres Vereins auch an dieser Stelle nochmals recht herzlich fuer all die Muehe, Zeit und Arbeit, die fuer alle damit verbunden war.

Nachdem wir jetzt schon anfangen muessen mit den Vorbereitungen fuer das kommende Oktoberfest, welches vom 10. - 18. Oktober stattfindet, moechte ich heute schon alle Mitglieder und Freunde bitten, die uns bisher mit ihrer Hilfe, mit Rat und Tat beigestanden sind, auch in diesem Jahr sich diese Tage freizuhalten und ihren Urlaub dementsprechend einzuteilen.

J. Penteker  
Praesident

\*

Das Leben macht geringe Forderungen an den Menschen; aber der Mensch muss sie an das Leben machen.

(St. L. Roth)

\*

*Wir danken unseren Inserenten  
fuer ihre Unterstuetzung und  
bitten alle Mitglieder, dieselben  
bei ihren Einkäufen zu beruecksichtigen.*



*Richard Koenig*

CREATIVE DESIGNS

SPECIALIZING IN COLUMBIA DIAMOND  
WEDDING & ENGAGEMENT RINGS  
SUCH FINE WATCHES AS WITTNAUER, BULOVA & RODANIA  
COMPLETE WATCH & JEWELRY SERVICE  
FREE PIERCING WITH EARRING PURCHASE

Stanley Park Mall  
Kitchener

**742-6343**



# SCHNEIDERS

J. M. SCHNEIDER INC.  
Kitchener, Ontario  
Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren  
erster Qualität  
erhältlich in allen  
Lebensmittelgeschäften



For a VOLKSWAGEN  
or AUDI VISIT



**AUTO-HAUS WATERLOO**  
550 WEBER ST. NORTH  
WATERLOO

AUTHORIZED VOLKSWAGEN - AUDI DEALER

**884-7470**

Wir sprechen  
Deutsch  
fragen Sie nach  
**WERNER FUNK**



**SALES  
SERVICE  
PARTS**

## KAUFMAN FOOTWEAR

410 KING STREET WEST  
KITCHENER, ONTARIO

TELEPHONE (519) 576-1500



FOOTWEAR OF DISTINCTION  
UNDER THESE NATIONAL BRANDS:

KAUFMAN  
OOMPHIES  
FOAMTREAD

PACKARD  
KINGTREAD  
FUNTREAD

SNOWBELLES

Für erstklassige Ausführung von  
HOCHZEITSBILDERN PASSBILDERN PORTRAITS INDUSTRIEFOTOGRAFIE

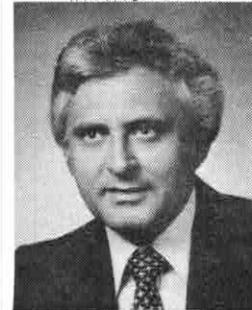
# Jorde Studio

PHOTOGRAPHERS

259 King Street West, Kitchener, Ontario N2G 1B1

Telephone: 745 - 8637

IHR FACHMANN



DOLF BOGAD



Herzlichen Glueckwunsch!

Unsere "Miss Transylvania 1972", Marilyn Rose Doering hat nach Beendigung ihrer Studien die Zulassung zur Rechtsanwalts-Praxis erhalten und gehoert der Firma  
Lang, Lang & Ziegler  
Barristors and Solicitors  
678 Belmont Ave. West in  
Kitchener, N2M 1N6 an.  
Tel.(519)578-3330

Sprechstunden 9.00 - 5.00 Abends und Samstags nach  
Vereinbarung.

Frl. Doering kann ihre Klienten in Englisch und Deutsch  
beraten.

Wir gratulieren herzlich und wuenschen viel Erfolg!

\*

Arbeitskraefte gesucht!

Fuer das kommende Oktoberfest werden wieder viele Arbeitskraefte gebraucht. (10. - 18. Okt.) Anmeldungen sind jetzt schon erwuenscht und koennen im Buero des Transylvania-Klubs gemacht werden.

\*

Einladung zum Abschlussbankett der Kegelgruppe am Samstag, den 3. Mai um 6.30 Uhr, mit Preisverteilung, Tombola und anschliessendem Tanz. Jeder ist herzlich eingeladen.

\*

Wichtig! Fuer das Muttertagsessen und den Mitgliederabend bitten wir um Voranmeldung im Klubbuero (9.00-5.00 Uhr)

\*

LOCALLY OWNED & OPERATED SINCE 1876

READY MIX  
CONCRETE

AUTOCLAVED  
BLOCK



BUILDING  
MATERIALS

FUEL OIL

54 QUEEN STREET SOUTH, KITCHENER - TELEPHONE 579-5330

## F a m i l i e n - N a c h r i c h t e n

### Ehejubilaeum

Am 11. Maerz feierten Johann K a u n t z und dessen Ehefrau Katharina geb. S c h a t z das 55-jaehrige Hochzeitsjubilaeum. Beide Jubilare aus Weillau gebuertig Der Klub und das Nachrichtenblatt gratulieren herzlich.

\* .

### AUS KLUB- UND GRUPPENARBEIT

#### Frauenverein:

Der Frauenverein hat vor Kurzem die neuen Vorhaenge auf unserer Buehne gespendet, die von Frau Edith Stefani angefertigt wurden mit Hilfe von Sara Bliefert, Susi Frim und Rosi Ungar. Die Stangen fuer die Vorhaenge wurden von Michael Emrich installiert. Der Frauenverein dankt allen, die mitgeholfen haben, fuer die geleistete Arbeit.

\*

S. Scholler

#### Krankenunterstuetzungsverein u. Sterbefond:

Die gestern stattgefundene Neuwahl des Ausschusses der beiden Organisationen hatte folgendes Ergebnis:

Praesident: Hans Werner sen.

Vizepraes.: Oskar Karg

Schriftfuehrer: Michael Hoesch

Kassiere: Herm. Heeschen

Traugott Hofdemel

Beisitzer: Hans Penteker, Mich. Wolf,

Andr. Sturm, Joh. Urschel

\*



**ingo**®

KNITWEAR OF DISTINCTION



**Petsche's Shoes Ltd.**  
259 King St. West      Kitchener  
Phone 745-7442

**SALAMANDER SHOES FOR THE WHOLE FAMILY  
IN MANY MODERN COLORS AND SIZES**

*Salamander Schuhe für die ganze Familie in modernen  
Farben und allen Grössen.*

**Adidas Sports Shoes      Romika House Shoes  
Ladies Purses**

# K l u b - K a l e n d e r

fuer Mai 1980

- Samstag, 3.Mai: KEGLER - BANKETT 6.30 Uhr  
mit Preisverteilung, Tombola  
und Tanz. Kapelle: "Toppers"
- Freitag, 9.Mai: Mitgliederversammlung 8.00 Uhr  
Tagesordnung:  
1) Eroeffnung u. Begruessung  
2) Verlesung des Protokolls.  
3) Unerledigte Geschaefte  
4) Neue Geschaefte  
5) Komitee- u. Gruppenberichte  
6) Allgemeines zum Wohl des  
Vereins  
7) Schluss der Sitzung
- Sonntag, 11.Mai: MUTTERTAGSSESSEN 12.00 Uhr  
Preis: Erwachsene \$ 4.00  
Kinder 2.50  
Bitte im Buero voranmelden!
- MUTTERTAGS-FEIER 2.00 Uhr  
(Kindergruppe, Chor, Blas-  
kapelle etc.)
- Dienstag, 13.Mai: Vorstandssitzung 8.00 Uhr
- Samstag, 24.Mai: MITGLIEDER-ABEND 6.30 Uhr  
Es spielen die "Romerros"  
Eintritt fuer Mitglieder \$ 2.-  
(einschliesslich Essen und  
3 Getraenkekarten)  
fuer Gaeste u. Mitglieder mit  
Beitragsrueckstand \$ 7.-  
Bitte im Buero voranmelden!
- Dienstag, 27.Mai: Vorstandssitzung 8.00 Uhr

\*

## V o r a n z e i g e

Am 5. und 6. Juli: HEIMATTAG 1980 der Siebenbuerger  
Sachsen in Nordamerika  
Salem. Ohio, U. S. A.  
Naeheres darueber wird im naech-  
sten Blatt bekanntgegeben.

\*

## DIE HEILIGE AN DER BARACKENWAND

Gustav Roesch war vom Holzholen zurueckgekommen, zog sich muhsam auf die Pritsche und kauerte sich nieder. Zu Zehn waren sie am Fruehmorgen aufgebrochen, hatten sich achtzehn Werst lang durch Schnee, beissenden Wind und vierundfuenfzig Grad Kaelte hindurchgeflucht, hindurchgebetet, immer zu zweit an einen Baumstamm geschultert, und waren mit dieser Zentnerlast die achtzehn Werst wieder zurueckgetaumelt. Diesen Weg kennzeichneten Schneehuegel, unter denen tote deutsche Soldaten lagen. Die Gefangenen nannten ihn den Weg nach Golgatha.

Es war an einem Spaetnachmittag. Bis zur Abendsuppe hiess es noch zwei Stunden warten. Roesch lag auf den kahlen Brettern. Die Kameraden erzaehlten, er habe von zu Haus ein Paket bekommen. Erst begriff Roesch nicht, dann sprang er auf und verliess aufgeregt die Baracke, um das Paket zu holen. - Nach einiger Zeit erschien der Kanzleibeamte. Er hielt ein graues Etwas in den Haenden, schob es Roesch hin und befahl ihm, den Empfang des Pakets zu unterschreiben. Roesch stand mit wankenden Knieen, starrte auf das Paket und ruehrte sich nicht. Er moechte unterschreiben, schrie der Kanzleibeamte. Der Wachtposten versetzte dem Gefangenen einen Stoss. - Roesch oeffnete mit zitternden Haenden den Karton. Ein schmutziges Hemd, eine zerlumpte russische Soldatenhose... das war der Inhalt. Die Russen grinsten. Soll ich euch an die Gurgel fahren? dachte der Gequaelte. Hastig riss er die Lumpen aus dem Karton und warf sie zur Erde. Auf dem Boden des Kartons lag ein geoeffneter Brief. Roesch las: "Lieber Junge! Sie sagen, man darf nur einige Worte schreiben. Bleib gesund! Gott ist ueberall. Das Geld verwahre, damit sie es Dir nicht fortnehmen. Deine Mutter."

Roesch blickte in den Briefumschlag. Nichts. Die Russen lachten. Da sah sich der Verzagte irr um, stiess ei-

### **Kitchener Glass Ltd.**



800 Victoria St. N., Kitchener  
Ontario N2B 3C1  
Tel. (519) 744-5201

**Ken Logel 576-0613**

### **Household China & Gifts**

308 KING ST. N., WATERLOO, ONT. N2J 2Z2

TELEPHONE 884-2792

Prop. GEORGE KAUNTZ



Phone 664-3331

## STEVE EVANS PLUMBING

REPAIRS - ALTERATIONS AND  
NEW CONSTRUCTION

144 Young St.

St. Jacobs, Ont.

*Evangelisch-Lutherische Pilgerkirche*  
206 DUKE STREET EAST, KITCHENER, ONT.

Pfarrer: MARTIN INTSCHER

\*  
Gottesdienst u. Sonntagsschule: 10 Uhr vorm.

\*  
Gottesdienste, Amtshandlungen und Unterricht  
in deutscher Sprache

**JEDER IST HERZLICH WILLKOMMEN**



## CUSTOM METALS LTD.

698 Wilson Ave.                      Kitchener                      Phone 893-6262

*Mike Gondosch*

CUSTOM SHEET, PLATE AND STRUCTURAL FABRICATORS IN:  
STAINLESS STEEL - ALUMINUM - MAGNESIUM - TITANIUM  
COPPER - GALVANIZED - HOT AND COLD ROLLED STEEL  
SHEARING - PUNCHING - BRAKING - ROLLING - WELDING



Klaus Vogel

## K-W TRAVEL BUREAU LIMITED



*Reisen leicht gemacht durch den Fachmann*

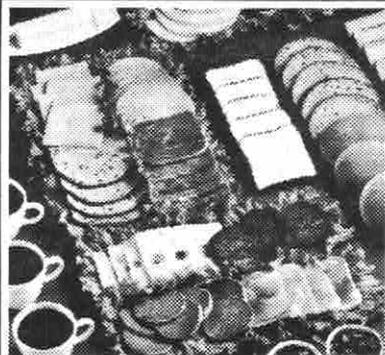
Agentur für:

- Schiffs- + Fluglinien
- Busgesellschaften
- Bahnlinien (In- + Ausland)
- Cruises
- Charter- + Gruppenreisen
- Reisepässe, Visa
- Geschenkpakete
- Leihwagen
- Hotel-Reservierung

196 King Street East

KITCHENER

Telefon: 576-0770



## HUBER'S SAUSAGES AND DELICATESSEN

*Sämtliche Fleisch- und Wurstwaren europäischer Art  
Aufschnitt- und Käseplatten für Ihre Partys oder Banquets*

315 Lancaster Street West, Kitchener

Phone 744-4861

Stanley Park Plaza, Kitchener

Phone 744-2902

nen gurgelnden Schrei aus und vergrub den Kopf in den armseligen Karton. Als er Minuten darauf die Kanzlei verliess, musste er die Augen schliessen, so blendete ihn der Schnee. Langsam ging er Schritt um Schritt. Taumelte. Kameraden eilten hinzu und geleiteten ihn in die Baracke.

Zwei Stunden spaeter richtete Roesch sich von seinem Lager auf. Er sah wohl, dass die Kameraden sehr geheimnisvoll taten. Trueben Blicks starrte er vor sich hin. Ein Kamerad setzte sich unbeholfen neben ihn hin; dann sagte er: "Sieh dich doch mal um, Junge!" Der kleine Roesch fuhr herum und blickte den Kameraden verstaendnislos an. Ploetzlich fassten des Kameraden grosse ungelenke Haende Roeschs schmale Schultern, wendeten ihn seitwaerts und sagte: "Die Hauptsache hast du nicht gefunden, meine ich." Roesch glaubte zu traeumen. Dort an der Wand hing das Bild seiner Mutter. Und in die Stille hinein sagte einer der Kameraden: "Deine Mutter ist auch unsere Mutter... weil sie doch eine Deutsche ist, und weil sie den Weg zu uns gefunden hat... bis nach Sibirien... Wir wollen sie immer anschauen duerfen." - Die Kameraden nickten ihm stumm zu. Und sie starrten auf das Bild als waere Roeschs Mutter eine Heilige.

(Walter Michel)

-----  
Das Nachrichtenblatt erscheint in zwangloser Folge und wird an alle Mitglieder und Freunde des Klubs versandt.  
Herausgeber: M. Intscher, 195 Natchez Road, Apt. 914

Kitchener, Ontario N2B 1W2

Mitarbeiter: Rosi Mathes, Susi Scholler, Georg Fritsch,  
Kaethe Benki, Kaethe u. John Dienesch sen.

Familiennachrichten: Frau Susi Scholler, 114 Brandon Ave.  
Kitchener, Ont., Tel. (519)745-1483

Adressenaenderungen werden an den Transylvania-Klub,  
16 Andrew Street, Kitchener, Ontario erbeten.  
-----

## Margaret Schiketanz

Real Estate Limited - Broker

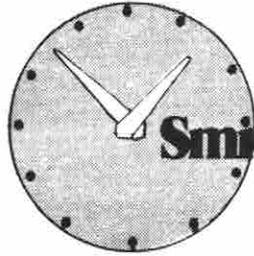
187 KING STREET EAST - KITCHENER, ONTARIO

PHONES: BUS. 742-4477 - RES. 742-4824

- Homes
- Farms
- Business
- Lots



SALES - RENTALS  
PROPERTY MANAGEMENT  
MORTGAGE LOANS



## **Smith Macnaughton Insurance**

*Its time to talk to us*

Wenden Sie sich vertrauensvoll an uns mit allen Versicherungsproblemen, ob Feuer-, Auto-, Diebstahl-, Unfall- oder Lebensversicherung: Wir beraten Sie gerne!

### **Unsere Adressen:**

30 Water St. N. Kitchener      Tel. 578-6030

36 Church St. W. Elmira      Tel. 669-5481



The First Canadian Bank

## **Bank of Montreal**

TEN CONVENIENT BRANCHES

### **KITCHENER:**

KING and QUEEN  
KING and OTTAWA  
HIGHLAND and PATRICIA  
HIWAY MARKET  
VICTORIA and TURNER  
610 LANCASTER ST. WEST  
COUNTRY HILLS PLAZA

### **WATERLOO:**

KING and ERB  
WEBER and UNIVERSITY  
LAKESHORE



**PROTECTION AND SAVINGS  
THROUGH LIFE INSURANCE**

•  
**SCHUTZ UND SPAREN  
MIT EINER LEBENSVERSICHERUNG**

**ML** Mutual Life of Canada



**1080 VICTORIA. N.**

**Kitchener Phone 744-1153**

**RENE J. GASCON  
OWNER**

**BESUCHEN SIE UNS FÜR  
ALL IHREN BEDARF AN  
HAUSHALTARTIKELN  
SOWIE FACHMÄNNISCHEN  
KUNDENDIENST AN IHREM  
WAGEN.**

- **WITH ALL HIS STAFF WOULD LIKE TO HELP YOU WITH YOUR AUTOMOTIVE AND HOUSEHOLD NEEDS.**
- **WE DO SERVICE ALL MAKES OF AUTOMOBILES.**
- **VISIT THE STORE, PLUS OUR TWELVE BAY SERVICE CENTRE.**



**Your kind of beer.**